Porównanie tłumaczeń Wyjścia 20:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie będziesz miał innych bogów obok Mnie.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie oddawaj czci innym bogom obok Mnie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie będziesz miał innych bogów przede mną.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie będziesz miął bogów innych przede mną.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie będziesz miał Bogów cudzych przede mną.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie będziesz miał cudzych bogów obok Mnie!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie będziesz miał innych bogów obok mnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie będziesz miał innych bogów obok Mnie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie będziesz miał innych bogów oprócz Mnie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie będziesz miał żadnych innych bogów oprócz mnie.(
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nie wolno ci mieć innych bogów oprócz Mnie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ти не матимеш інших Богів, за вийнятком мене.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie będziesz miał cudzych bogów przed Moim obliczem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie wolno ci mieć żadnych innych bogów na przekór mojemu obliczu.

[1)] obok Mnie, עַל־פָּנָי : rozumiane jako: (1) naprzeciw Mnie (jakby Bóg miał je przed oczami); (2) których przedkładasz nade Mnie; w j. polskim wyrażenie obok Mnie zdaje się ujmować rzecz najpełniej.